Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Obed-Edom\* miał synów: Szemajasza, pierworodnego, Jehozabada drugiego, Joacha trzeciego, Sachara czwartego, Netanela piątego,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obed-Edom miał synów: Szemajasza, pierworodnego, Jehozabada drugiego, Joacha trzeciego, Sakara czwartego, Netanela piątego, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A z synów Obed-Edoma: pierworodny Szemajasz, drugi Jehozabad, trzeci Joach, czwarty Sakar, piąty Netaneel; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z Obededomowych synów: Semajasz pierworodny, Jozabad wtóry, Joach trzeci, i Sachar czwarty, a Natanael piąty, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Obededom: Semejas pierworodny, Jozabad wtóry, Joaha trzeci, Zachar czwarty, Natanael piąty, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I Obed-Edom miał synów: pierworodny Szemajasz, drugi Jozabad, trzeci Joach, czwarty Sakar, piąty Netaneel, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obed Edomczyk miał synów: pierworodnego Szemajasza, drugiego Jehozabada, trzeciego Joacha, czwartego Sachara, piątego Netanaela, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z synów Obed-Edoma: pierworodny Szemajasz, drugi Jehozabad, trzeci Joach, czwarty Sakar, piąty Netaneel, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Obed-Edoma: pierworodny Szemajasz, Jozabad drugi, Joach trzeci, Sakar czwarty, Netaneel piąty, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Obed-Edoma byli: pierworodny Szemaja, drugi Jehozabad, trzeci Joach, czwarty Sakar, piąty Netanel, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в Авдедома сини: Самея первородний, Йозавад другий, Йоаа третий, Сохар четвертий, Натанаїл пятий, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś z synów Obed Edoma: pierworodny Szemaja, drugi Jehozabat, trzeci Joach, czwarty Sakar, piąty Nathaneel, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Obed-Edom miał synów: pierworodnego, Szemajasza, drugiego, Jehozabada, trzeciego, Joacha i czwartego, Sachara oraz piątego, Netanela, |

1. 1) <x>100 6:11</x>; <x>130 13:14</x> [↑](#footnote-ref-2)